

## INSTRUCCIONES DE USO

# Sillón dental A-dec 511

## Derechos de autor

© 2020 A-dec Inc. Todos los derechos reservados.

A-dec Inc. no ofrece garantía alguna con respecto al contenido de este documento, lo que concierne, entre otras, a las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un propósito determinado. A-dec Inc. no se hace responsable de los errores que pueda haber en este documento, ni de los daños o perjuicios relacionados con su entrega, eficacia o uso. La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin notificación previa. Si encuentra problemas en este documento, infórmenos sobre ellos por escrito. A-dec Inc. no garantiza que este documento esté libre de errores.

Ninguna parte de este documento puede ser copiada, reproducida, alterada o transmitida en ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, que incluye fotocopias y grabaciones, ni por sistemas de almacenamiento y recuperación de la información, sin el permiso previo por escrito de A-dec, Inc.

## Marcas comerciales y derechos de propiedad intelectual adicionales

A-dec, el logotipo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC y Radius son marcas comerciales de A-dec Inc. y están registradas en los EE. UU. y en otros países. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline y reliablecreativesolutions también son marcas comerciales de A-dec Inc. Ninguna de las marcas comerciales ni de los nombres comerciales que aparecen en este documento pueden reproducirse, copiarse o manipularse en forma alguna sin el consentimiento expreso y por escrito del propietario de la marca.

Ciertos símbolos del panel táctil son propiedad de A-dec, Inc. Cualquier uso de estos símbolos, total o parcial, sin el consentimiento expreso y por escrito de A-dec, Inc. está estrictamente prohibido.

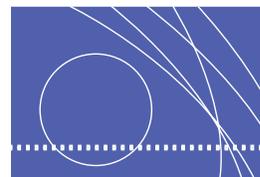
## Información reglamentaria

La información reglamentaria exigida en conformidad con los requisitos de la agencia se proporciona en el documento de *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (Núm. Pieza 86.0221.27), disponible en la Biblioteca de documentos, en [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servicio técnico del producto

El servicio técnico del producto está disponible a través de su distribuidor local autorizado de A-dec. Para obtener información sobre el servicio o para encontrar un distribuidor autorizado, comuníquese con A-dec llamando al 1.800.547.1883 en EE. UU. y Canadá o al 1.503.538.7478 desde el exterior; o bien visite [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# CONTENIDO



<b>1 Introducción</b> .....	<b>1</b>
Acerca del sillón A-dec 511 .....	1
<b>2 Funcionamiento básico</b> .....	<b>3</b>
Botón de encendido/apagado .....	3
Placa de parada del sillón.....	3
Freno de pivote.....	3
Icono de estado.....	4
Posicionamiento del sillón.....	4
Controles manuales .....	5
Controles programables .....	5
Programación de las posiciones predefinidas del sillón .....	5
Personalización del botón de radiografía/enjuague .....	5
Controles del sillón en el panel táctil .....	6
Apoyacabezas deslizable de doble articulación .....	6
Posicionamiento para sillas de ruedas.....	7
Apoyabrazos con múltiples posiciones .....	8
Entrada/salida del paciente .....	8
Acceso directo al paciente.....	8
Posicionamiento del paciente.....	8
<b>3 Ajustes y mantenimiento</b> .....	<b>9</b>
Tensión del freno de pivote.....	9
Tensión de la barra deslizante .....	10
Servicios de la caja de conexiones .....	10
Protección de barrera.....	11
Tapizado.....	11
<b>Apéndice: Especificaciones y garantía</b> .....	<b>12</b>
Especificaciones.....	12
Capacidad del sillón .....	12
Garantía .....	12



# INTRODUCCIÓN



Gracias por elegir el equipo A-dec. Esta guía contiene instrucciones básicas de funcionamiento, ajustes y mantenimiento para el sillón dental A-dec 511.

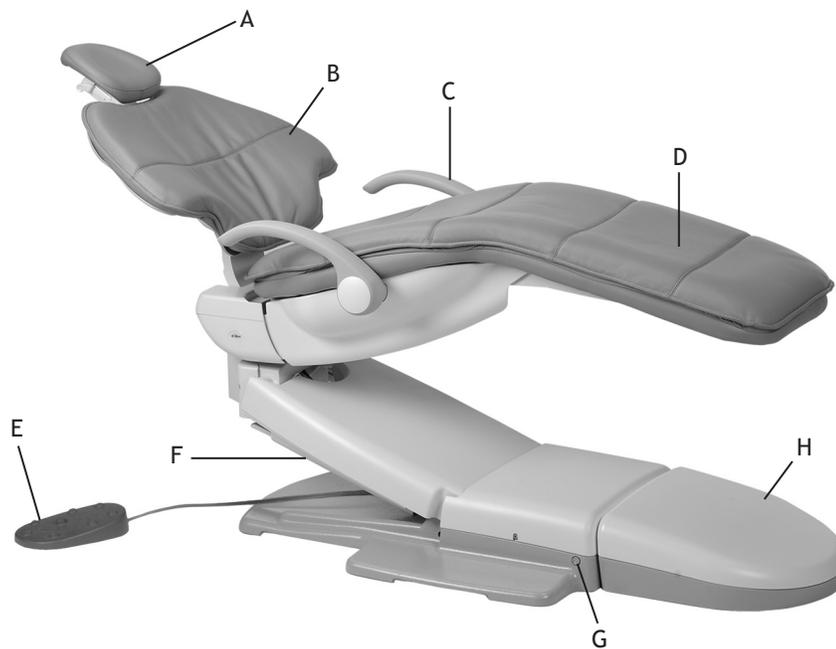
## Acerca del sillón A-dec 511

El sillón A-dec 511 (que se muestra en la Figura 1) representa la culminación de acceso superior, ultracomodidad y funcionamiento constante y silencioso. Para obtener una lista de las características, consulte la Figura 2 la página 2.

**Figura 1. Sillón A-dec 511**



Figura 2. Características del sillón A-dec 511



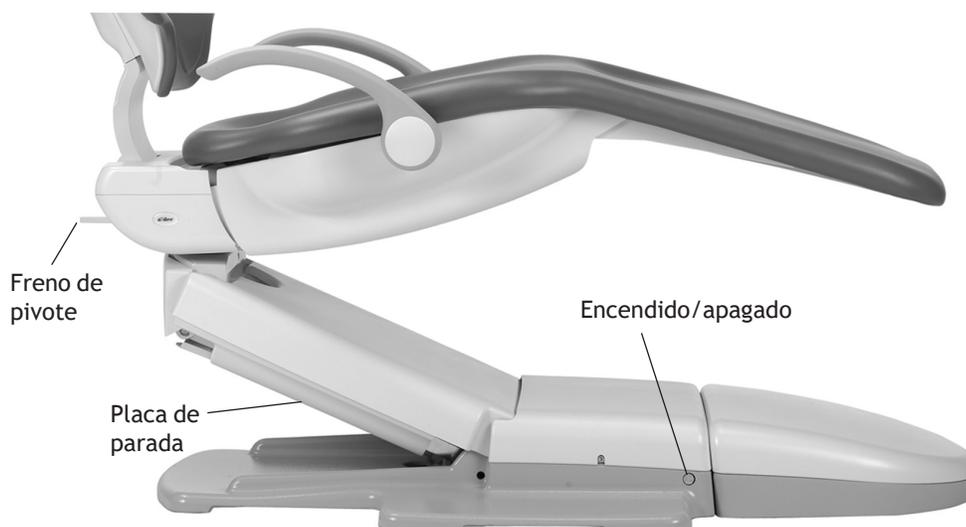
Artículo	Descripción
A	Apoyacabezas de doble articulación
B	Tapizado del respaldo
C	Apoyabrazos con múltiples posiciones
D	Tapizado del asiento/ tablero de pie
E	Pedal de pie
F	Placa de parada del sillón
G	Botón de encendido/apagado
H	Caja de conexiones

# FUNCIONAMIENTO BÁSICO

## Botón de encendido/apagado

El botón de encendido/apagado está en la base del sillón. Cuando se presiona el botón, el sistema recibe alimentación. Cuando el botón no está presionado, el sistema no recibe alimentación (consulte la Figura 3). Cuando el botón está presionado, el sillón y los sistemas conectados reciben alimentación. Cuando el botón no está presionado, el sistema no recibe alimentación.

Figura 3. Placa de parada y alimentación del sillón



## Placa de parada del sillón

Si se presiona un objeto contra la placa de parada del sillón (consulte la Figura 3) al descender el sillón, un control de límite interrumpirá y revertirá el movimiento del sillón para evitar daños. En caso de que un objeto quede atascado accidentalmente debajo del sillón, presione  en el pedal de pie o el panel táctil para levantar el sillón y poder quitar el objeto. Siempre y cuando se aplique presión a la placa de parada, el sillón no descenderá.

## Freno de pivote

El sillón puede rotar en cualquier posición dentro de 30° a cualquier lado del centro. El freno de pivote del sillón (consulte la Figura 3) restringe la rotación del sillón para evitar que el sillón se mueva durante un procedimiento. Para activar el freno, tire firmemente la palanca del freno hacia la izquierda. Para liberar el freno de pivote, tire la palanca del freno hacia la derecha.

## Icono de estado

Cuando se instala un sistema A-dec 300 o A-dec 500 en el sillón, el logotipo de A-dec en el panel táctil se ilumina e indica el estado del sillón (consulte la Figura 4).

- Azul sólido: funcionamiento normal y alimentación encendida.
- Parpadeo: la placa de parada del sillón o el control de límite de la escupidera activados.

El icono vuelve al color azul sólido una vez que quita las obstrucciones.

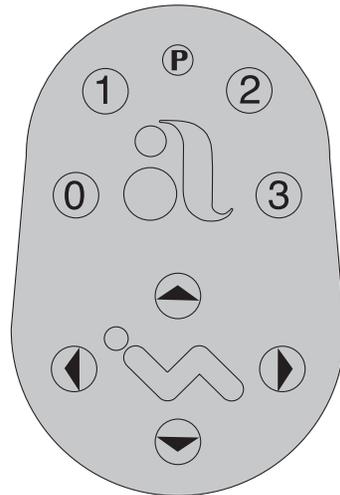
Figura 4. Icono de estado



## Posicionamiento del sillón

Puede operar el sillón manualmente o mediante programas predefinidos en el panel táctil del sistema dispensador A-dec o el pedal de pie del sillón (consulte la Figura 5). Consulte la siguiente sección para ver cómo funciona el pedal de pie.

Figura 5. Controles del pedal de pie



Icono/Número	Acción
	Inclinar (respaldo)
	Desinclinar (respaldo)
	Descenso de la base
	Subida de la base
<b>P</b>	Botón de programas
<b>0</b>	Entrada/Salida. Posiciona automáticamente el sillón para la entrada/salida del paciente.
<b>1</b>	Tratamiento 1. Posiciona automáticamente la base y el respaldo del sillón en una posición de operación supina.
<b>2</b>	Tratamiento 2. Posiciona automáticamente la base y el respaldo del sillón en una posición de operación para el acceso directo al paciente.
<b>3</b>	Radiografía/Enjuague. Posiciona automáticamente la base y el respaldo del sillón para realizar radiografías o enjuagues. Alterna entre esta posición y la última configuración manual.

## Controles manuales

Los botones de subida de la base/ descenso de la base suben y bajan el sillón (consulte la Figura 5 la página 4). Presione las flechas hacia arriba o abajo en el pedal de pie y hasta que el sillón alcance la posición deseada.

Los botones desinclinarse (respaldo)/inclinarse (respaldo) controlan el movimiento del respaldo del sillón (consulte la Figura 5 la página 4). Presione las flechas derecha o izquierda en el pedal de pie hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

## Controles programables

Use el botón de programas (P), ubicado en la parte superior central del pedal de pie) para asignar y guardar las posiciones programadas del sillón (consulte la Figura 5 la página 4).



**ADVERTENCIA** Asegúrese de posicionar al paciente de manera segura antes de usar las funciones predefinidas del sillón. Tenga siempre cuidado extra con los niños pequeños y pacientes con movilidad limitada. Nunca deje de prestar atención al paciente mientras el sillón está en movimiento. Para detener el movimiento del sillón en cualquier punto, pulse cualquier botón de posición del sillón en el pedal de pie o panel táctil.

## Programación de las posiciones predefinidas del sillón

Pasos para programar las posiciones predefinidas del sillón Entrada/Salida, Tratamiento 1 y Tratamiento 2:

1. Utilice los controles manuales para ajustar la posición del sillón como desee.
2. Presione y suelte (P). Un pitido indica el modo de programación.
3. Pulse el botón de posición del sillón que desee cambiar (por ejemplo, pulse ①). Tres pitidos indican que el nuevo ajuste se ha almacenado en la memoria.

## Personalización del botón de radiografía/enjuague

Radiografía/enjuague funciona como radiografía/enjuague o como una posición programable. Pasos para personalizar:

1. Mantenga presionados los botones (P) y ③ simultáneamente durante tres segundos.
  - Un pitido indica que el botón se ha configurado como el tratamiento 3.
  - Tres pitidos indican que el botón de radiografía/enjuague se ha configurado como la función de radiografía/enjuague (alterna entre radiografía/enjuague y la posición anterior).
2. Programe la posición predefinida como se indica en la sección “Programación de las posiciones predefinidas del sillón” que se encuentra más arriba.



**SUGERENCIA** Si el botón de radiografía/enjuague se cambia a una posición predefinida, funcionará igual que los botones de tratamiento 1 y 2.

## Controles del sillón en el panel táctil

Los controles del panel táctil del sillón (consulte la Figura 6) funcionan de manera similar a los del pedal de pie, pero varían según el sistema dispensador. Para usar y programar las funciones del sillón en el panel táctil, consulte las *Instrucciones de uso* incluidas con el sistema dispensador.

Figura 6. Ejemplos de panel táctil A-dec



Nota: Los símbolos del panel táctil son propiedad exclusiva de A-dec Inc.

## Apoyacabezas deslizable de doble articulación

El apoyacabezas deslizable de doble articulación incluye varias características de ajuste que mejoran el acceso a la cavidad bucal y aumentan la comodidad del paciente.

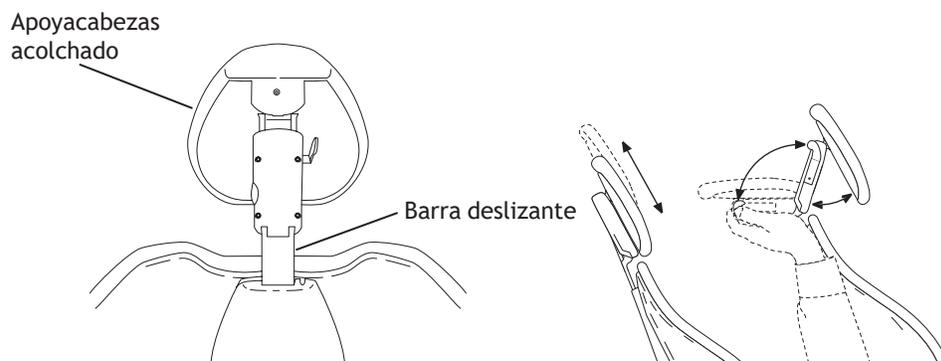
Use la barra deslizante (consulte la Figura 7) para acomodar una variedad de alturas de los pacientes. Simplemente tire hacia arriba o presione hacia abajo el apoyacabezas hasta que esté en la posición deseada. El cojín del apoyacabezas deslizante proporciona un ajuste de altura adicional.



**ADVERTENCIA** Si la barra deslizante llegó a su máxima altura de trabajo recomendada, será visible una línea de advertencia en el lado del paciente de la barra deslizante. No utilice el apoyacabezas en una posición en la que sea visible esta línea de advertencia.

Puede ajustar fácilmente el ángulo del apoyacabezas con una mano. Presione la palanca de ajuste para posicionar el apoyacabezas. Suéltela, el apoyacabezas mantendrá su posición (consulte la Figura 7).

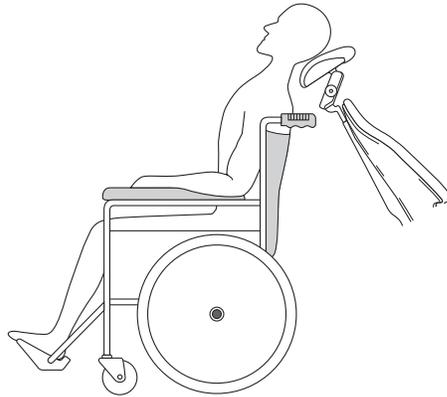
Figura 7. Apoyacabezas deslizable de doble articulación



## Posicionamiento para sillas de ruedas

El apoyacabezas deslizante de doble articulación deslizante se puede utilizar para acomodar pacientes en silla de ruedas, como se muestra en la Figura 8.

**Figura 8. Posicionamiento para sillas de ruedas**



Pasos para posicionar el apoyacabezas para sillas de ruedas:

1. Deslice la barra deslizante del apoyacabezas hacia arriba hasta que se retire del sillón dental.
2. Rote el apoyacabezas 180° y deslice la barra deslizante dentro del respaldo. Asegúrese de empujar por completo la barra deslizante dentro del respaldo.
3. Coloque el sillón dental en la posición desinclinada por completo.
4. Una vez que vuelva a posicionar el apoyacabezas, mueva el sillón dental hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura. El paciente se debe posicionar de manera que la silla de ruedas y el sillón dental queden espalda con espalda.
5. Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén bloqueadas.

## Apoyabrazos con múltiples posiciones

Los apoyabrazos están diseñados para permitir el fácil acceso del paciente y del médico.

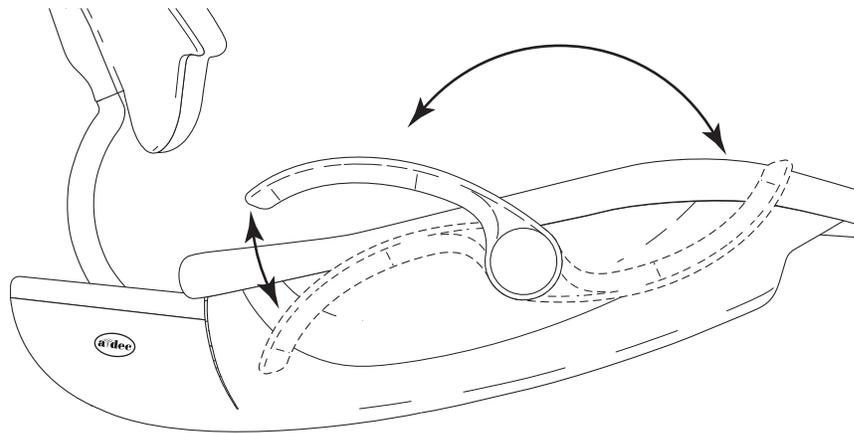
### Entrada/salida del paciente

Levante ligeramente el apoya brazos para desbloquearlo y bájelo a la posición de entrada/salida. Para volver a posicionar el apoya brazos, levante nuevamente el apoya brazos hasta la posición estándar (consulte la Figura 9).

### Acceso directo al paciente

Rote el apoya brazos hacia la punta del sillón y bájelo a la posición de acceso del operador. Para volver a posicionar el apoya brazos, levántelo y rótelo a la posición estándar.

Figura 9. Posicionamiento de los apoya brazos



## Posicionamiento del paciente

Para que el paciente se sienta correctamente en el sillón, pídale que se sienta lo más atrás posible en el bolsillo del asiento. Esto garantiza una mejor alineación con el soporte lumbar y el apoyacabezas.

Para una comodidad óptima, los pacientes deben colocar los antebrazos en los apoyabrazos o mantener los brazos cómodamente cruzados sobre el regazo.



**ADVERTENCIA** No permita que los pacientes dejen caer los brazos detrás de los apoyabrazos o debajo del respaldo durante el movimiento del sillón. Asegúrese de posicionar al paciente de manera segura antes de usar las funciones predefinidas del sillón. Tenga siempre cuidado extra con los niños pequeños y pacientes con movilidad limitada. Nunca deje de prestar atención al paciente mientras el sillón está en movimiento.

Para detener el movimiento del sillón en cualquier punto, pulse cualquier botón de posición del sillón en el pedal de pie o panel táctil.

# AJUSTES Y MANTENIMIENTO



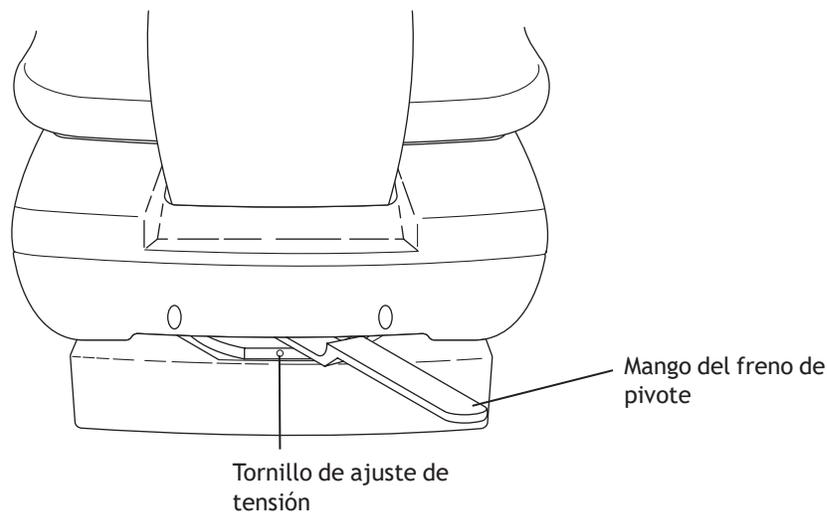
En la siguiente sección se tratan las características y los puntos de ajuste integrados diseñados para ayudar a simplificar el mantenimiento del sillón A-dec 511. Estos incluyen:

- Tensión del freno de pivote
- Tensión de la barra deslizante
- Desplazamiento y tensión del montaje del monitor
- Reemplazo del tapizado
- Caja de conexiones
- Cuidados y asepsia

## Tensión del freno de pivote

Si el sillón gira hacia la izquierda o la derecha con el freno activado, o si resulta difícil moverlo con el freno desactivado, ajuste la tensión del freno de pivote. Para ajustar la tensión, utilice una llave hexagonal y gire el tornillo de ajuste de tensión en el sentido horario a fin de aumentar la fricción o en el sentido antihorario para reducirla (consulte la Figura 10).

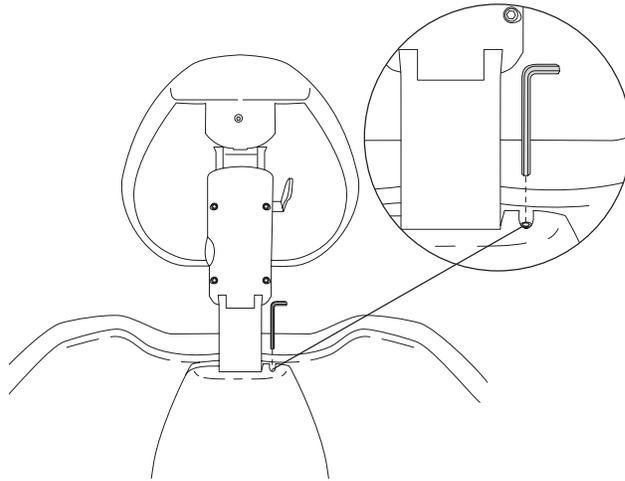
**Figura 10. Placa de parada y alimentación del sillón**



## Tensión de la barra deslizante

Si el apoyacabezas se desplaza hacia abajo, o si resulta difícil moverlo hacia arriba o hacia abajo, se debe ajustar la tensión de la barra deslizante. Para ajustar la tensión, utilice una llave hexagonal y gire el tornillo de ajuste de tensión en el sentido horario a fin de aumentar la fricción o en el sentido antihorario para reducirla (consulte la Figura 11).

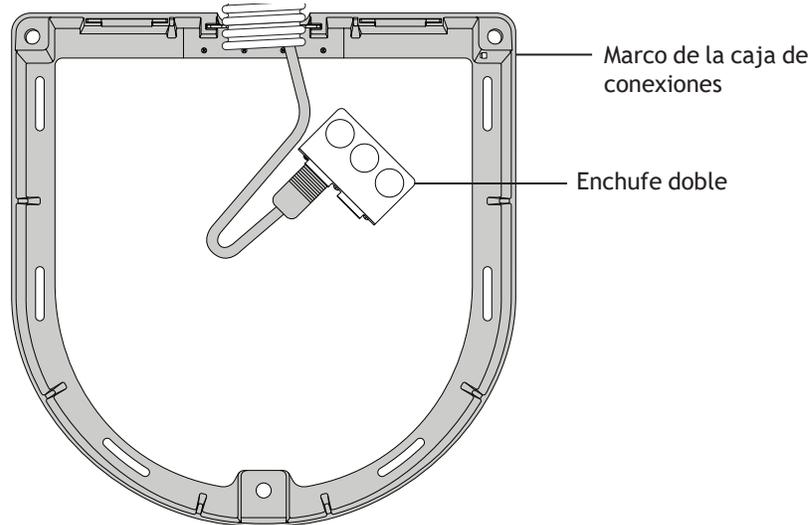
Figura 11. Ajuste de tensión de la barra deslizante



## Servicios de la caja de conexiones

Los servicios de los sistemas dispensadores montados en el sillón A-dec 511 están ubicados en la caja de conexiones contorneada debajo del sillón. Para mantener estos servicios, consulte las *Instrucciones de uso* incluidas con el sistema. Si tiene una configuración de sillón solamente, aún puede tener una caja de conexiones que oculta el cable de alimentación y el enchufe doble (consulte la Figura 12). Para acceder, quite la tapa levantando y retirando el marco de la caja de conexiones.

Figura 12. Caja de conexiones de sillón solamente



## Protección de barrera

A-dec recomienda utilizar una protección de barrera en todas las superficies de contacto y transferencia correspondientes. Las superficies de contacto son aquellas zonas que entran en contacto con manos y se convierten en puntos de posible contaminación cruzada durante los procedimientos dentales. Las superficies de transferencia son zonas que entran en contacto con el instrumental y otros objetos inanimados.

En los EE. UU., las barreras se deben producir en conformidad con la Buena Práctica de Fabricación Actual (CGMP, Current Good Manufacturing Practice) según lo especificó la Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. (USFDA, U.S. Food and Drug Administration). En las regiones fuera de EE. UU., consulte las reglamentaciones para dispositivos médicos específicas del lugar.



**PRECAUCIÓN** Si utiliza barreras, reemplace siempre la película de barrera después de cada paciente.



**IMPORTANTE** Para obtener recomendaciones sobre la limpieza y desinfección química de las superficies de contacto y transferencia (donde la protección de la barrera no es aplicable o cuando las barreras están comprometidas), consulte la *Guía para la asepsia del equipo A-dec* (Núm. Pieza 85.0696.27) incluida con el equipo. Este documento también está disponible en la Biblioteca de documentos, en [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

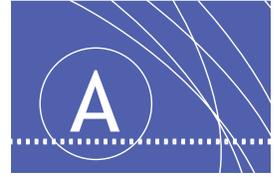
## Tapizado

Para preservar la calidad del tapizado de A-dec, use cubiertas como barrera en lugar de confiar en productos químicos. Las barreras prolongan significativamente la vida del tapizado y ayudarán a preservar el aspecto lujoso y la suavidad. Para limpiar el tapizado, use una solución de detergente suave y agua. Use desinfectantes de superficie solo cuando las barreras se hayan visto comprometidas o haya salpicaduras visibles en el tapizado.



**PRECAUCIÓN** Minimice el uso de desinfectantes de superficie en el tapizado. Los productos químicos pueden causar deterioro y acortar la vida útil de las superficies tapizadas. Para obtener recomendaciones sobre cómo mantener el tapizado de A-dec, consulte la *Guía de mantenimiento del tapizado* (Núm. Pieza 86.0501.27), que se encuentra disponible en [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# APÉNDICE: ESPECIFICACIONES Y GARANTÍA



## Especificaciones

### Capacidad del sillón

Peso del paciente: máximo 181 kg (400 lb)

Carga de accesorios: máximo 113 kg (250 lb)



**NOTA** Asegúrese de que el sillón se haya atornillado al piso durante la instalación.



**IMPORTANTE** Para conocer la capacidad de carga de accesorios, las especificaciones eléctricas, la identificación de los símbolos y demás requisitos reglamentarios del sillón, consulte el documento *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (Núm. Pieza 86.0221.27), que está disponible en la Biblioteca de documentos, en [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**NOTA** Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso. Los requisitos pueden variar según la ubicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de A-dec.

## Garantía

La información de la garantía se proporciona en el documento *Información reglamentaria, especificaciones y garantía* (Núm. Pieza 86.0221.27), que está disponible en la Biblioteca de documentos, en [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).









#### Oficinas centrales de A-dec

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132  
Estados Unidos  
Tel.: 1.800.547.1883 dentro de EE. UU./Canadá  
Tel.: +1.503.538.7478 fuera de EE. UU./Canadá  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

#### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australia  
Tel.: 1.800.225.010 dentro de Australia  
Tel.: +61.(0).2.8332.4000 fuera de Australia

#### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311100, Zhejiang, China  
Tel.: 400.600.5434 dentro de China  
Tel.: +86.571.89026088 fuera de China

#### **A-dec Reino Unido**

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Inglaterra  
Tel.: 0800.ADEC.UK (2332.85) dentro del Reino Unido  
Tel.: +44.(0).24.7635.0901 fuera del Reino Unido



86.0602.27 Rev H  
Fecha de emisión 2020-03-11  
Copyright 2020 A-dec Inc.  
Todos los derechos reservados.